

Język angielski

Katherine Mansfield

After all the rain, the sun
Shines on hill and grassy mead;
Fly into the garden, child,
You are very glad indeed.

For the days have been so dull,
Oh, so special dark and drear,
That you told me, "Mr. Sun
Has forgotten we live here."

Dew upon the lily lawn,
Dew upon the garden beds;
Daintly from all the leaves
Pop the little primrose heads.

And the violets in the copse
With their parasols of green
Take a little peek at you;
They're the bluest you have seen.

On the lilac tree a bird
Singing first a little not,
Then a burst of happy song
Bubbles in his lifted throat.

O the sun, the comfy sun!
This the song that you must sing,
"Thank you for the birds, the flowers,
Thank you, sun, for everything."

Język niemiecki

Anouk Ferez

Ich träum' von seinen Augen,
wenn die Nacht mich sanft umfängt, versuche zu ergründen,
was er fühlt und glaubt und denkt.
Ich denk' zurück an jenen Tag, wo seine Hand ich hielt.
Sein Name ist ein Zauberwort,
das meine Lippen sacht umspielt.
Seither kann ich immerzu
an ihn allein nur denken,
frage mich, wann wird er wohl
sein Lachen erneut mir schenken?

Jezyk rosyjski

Эдуард Асадов - Что такое счастье?

Что же такое счастье?

Одни говорят:- Это страсти:

Карты, вино, увлечения —

Все острые ощущения.

Другие верят, что счастье —

В окладе большом и власти,

В глазах секретарш плененных

И трепете подчиненных.

Третьи считают, что счастье —

Это большое участие:

Забота, тепло, внимание

И общность переживания.

По мнению четвертых, это

С милой сидеть до рассвета,

Однажды в любви признаться

И больше не расставаться.

Еще есть такое мнение,

Что счастье — это горение:

Поиск, мечта, работа

И дерзкие крылья взлета!

А счастье, по-моему, просто

Бывает разного роста:

От кочки и до Казбека,

В зависимости от человека!